

いろいろな「違う」 1/4

No	中国語	ピンイン	日本語
1	同	tóng	同じである。共にする。～と。～に。
2	不同	bùtóng	違っている。
3	有所不同	yǒusuǒ bùtóng	いくらか違いがある。
4	稍有不同	shāo yǒu bùtóng	すこしばかり違う。
5	迥然不同	jiǒngrán bùtóng	はるかに異なっている。遠くかけ離れている。
6	迥乎不同	jiǒnghū bù tóng	はるかに異なっている。遠くかけ離れている。
7	明显不同	míngxiǎn bùtóng	はっきり違う。
8	截然不同	jié rán bùtóng	明らかに異なる。
9	完全不同	wánquán bùtóng	全く違う。
10	不同意见	bùtóng yìjiàn	ちがう意見。異なる意見。
11	见解不同	jiànjiě bùtóng	見解の相違。
12	情况不同	qíngkuàng bùtóng	事情が違う。
13	想法不同	xiǎngfǎ bùtóng	考え方が違う。
14	种类不同	zhǒnglèi bùtóng	種類が違う。
15	大小不同	dàxiǎo bùtóng	大きさが違う。
16	人生各自不同	rénshēng gèzì bùtóng	人生は各自異なる。人生は色々だ。
17	不同往常	bùtóng wǎngcháng	いつもと違う。
18	层次不同	céngcǐ bùtóng	次元が異なる。
19	感到年代不同	gǎndào niándài bùtóng	年代の違いを感じる。
20	相同	xiāngtóng	同じだ。
21	不相同	bù xiāngtóng	同じでない。
22	各不相同	gè bù xiāngtóng	それぞれ違う。
23	人各不相同	rén gè bù xiāngtóng	人それぞれ違う。
24	意见不相同	yìjiàn bù xiāngtóng	意見が違う。
25	大不相同	dà bù xiāngtóng	だいぶ違う。
26	日本人和中国人的味觉大不相同	riběnrén hé zhōngguó rén de wèijué dà bù xiāngtóng	日本人と中国人の味覚はだいぶ違う。
27	一样	yīyàng	同じだ。似ている。一種類。
28	不一样	bù yīyàng	同じでない。
29	大不一样	dà bù yīyàng	だいぶ違う。
30	情况不一样	qíngkuàng bù yīyàng	状況が違う。
31	形状不一样	xíngzhuàng bù yīyàng	形が異なる。
32	看法不一样	kànfǎ bù yīyàng	ものの見方が違う。
33	我跟你不一样	wǒ gēn nǐ bù yīyàng	私はあなたと違う。
34	跟往常不一样	gēn wǎngcháng bù yīyàng	いつもと違う。
35	跟以前不一样	gēn yǐqián bù yīyàng	依然と違う。
36	这儿的气候和日本不一样	zhèr de qìhòu hé rìběn bù yīyàng	ここは日本と気候が違う。
37	完全不一样	wánquán bù yīyàng	全く違う。
38	不一	bùyī	同じでない。詳細は述べません。
39	大小不一	dàxiǎo bù yī	大きさがまちまち。
40	长短不一	chángduǎn bù yī	長さがまちまち。

いろいろな「違う」 2/4

No	中国語	ピンイン	日本語
41	言行不一	yánxíng bù yī	言うことと行うことが裏腹だ。言行不一致だ。
42	心口不一	xīnkǒu bù yī	口で言うことと腹の中で思っていることは違う。
43	表里不一	biǎolǐ bù yī	思想と言行が一致していない。裏表がある。
44	错	cuò	正しくない。劣っている。入り込む。時間や位置をずらす。過ち。
45	你错了	nǐ cuò le	あなたは間違えた。
46	写错了	xiě cuò le	書き違えた。
47	回答错了	huídá cuò le	答えが違う。
48	数字错了	shùzì cuò le	数字が違う。
49	错误	cuòwù	正しくない。間違った。誤り。間違い。
50	思想错误	sīxiǎng cuòwù	思想が間違っている。
51	预测错误	yùcè cuòwù	予想と違う。
52	估计错误	gūjì cuòwù	見込み違い。
53	对	duì	その通り。答える。～に向く。～に対する。突き合わせる。適合する。混ぜ合わせる。
54	不对	bùduì	間違っている。動きや様子が正常でない。仲が悪い。
55	那不对	nà bùduì	それは違う。
56	大概不对	dàgài bùduì	たぶん違う。
57	答案不对	dá'àn bùduì	答えが違う。
58	这个数不对	zhègè shù bùduì	この数字は間違っている。
59	账算不对	zhàng suàn bùduì	勘定が合わない。
60	这事是你不对	zhè shì shì nǐ bùduì	このことはあなたが間違っている。
61	相反	xiāngfǎn	正反対の。相反している。逆に。反対に。
62	意见相反	yìjiàn xiāngfǎn	意見が相反する。
63	与事实相反	yǔ shìshí xiāngfǎn	事実に反する。
64	与期望相反	yǔ qīwàng xiāngfǎn	期待に反する。
65	相反的方向	xiāngfǎn de fāngxiàng	逆の方向。
66	相异	xiāngyì	違う。異なる。
67	迥然相异	jiǒngrán xiāngyì	はるかに異なっている。遠くかけ離れている。
68	迥异	jiǒngyì	はるかに異なる。
69	迥别	jiǒngbié	はるかに異なる。
70	迥殊	jiǒngshū	はるかに異なる。
71	风格迥异	fēnggé jiǒngyì	スタイルがはるかに異なる。
72	大相径庭	dà xiāng jìng tíng	違いが大きい。矛盾がはなはだしい。
73	与西方哲学及文化大相径庭	yǔ xīfāng zhéxué jí wénhuà dàxiāngjìngtíng	西側の哲学および文化と大いに異なる。
74	不符	bùfú	一致しない。
75	言行不符	yánxíng bùfú	言行不一致だ。
76	前后不符	qiánhòu bùfú	つじつまが合わない。
77	与事实不符	yǔ shìshí bùfú	事実と合わない。
78	与原约不符	yǔ yuán yuē bùfú	もとの約束と違う。
79	数目不符	shùmù bùfú	数が合わない。
80	价格与结账不符	jiàgé yǔ jiézhàng bùfú	価格と精算が合わない。

いろいろな「違う」 3/4

No	中国語	ピンイン	日本語
81	符合	fúhé	ぴったり合う。
82	不符合	bù fúhé	ぴったり合わない。
83	不符合事实	bù fúhé shìshí	事実と合わない。
84	不符合现实	bù fúhé xiànréality	現実と合わない。
85	不合	bùhé	合致しない。～すべきでない。気が合わない。
86	意见不合	yìjiàn bùhé	意見が合わない。
87	性格不合	xìnggé bùhé	性格が合わない。
88	不合要求	bùhé yāoqiú	要求に合わない。
89	一致	yīzhì	一致している。一緒に。共同で。
90	不一致	bù yīzhì	一致しない。
91	意见不一致	yìjiàn bù yīzhì	意見が違う。
92	前后不一致	qiánhòu bù yīzhì	つじつまが合わない。
93	言行不一致	yánxíng bù yīzhì	言行不一致だ。
94	差	chā	へだたり。違い。やや。誤り。差。
95	千差万别	qiān chā wàn bié	種類が多くそれぞれに違っている。千差万別だ。
96	人们的看法千差万别	rénmen de kànfǎ qiānchāwànbíe	人々の見方は千差万別だ。
97	天差地别	tiān chā dì bié	天地の差。雲泥の差。
98	天差地远	tiān chā dì yuǎn	天地の差。雲泥の差。
99	期望与现实天差地别	qīwàng yǔ xiànréality	期待と現実が雲泥の差だ。
100	天壤之别	tiānrǎng zhī bié	天地の差。雲泥の差。
101	天渊之别	tiānyuān zhī bié	天地の差。雲泥の差。
102	天悬地隔	tiān xuán dì gé	天地の差。雲泥の差。
103	差距	chājù	隔たり。格差。ギャップ。
104	差距很大	chājù hěn dà	格差が大きい。
105	有很大差距	yǒu hěn dà chājù	大きな格差がある。
106	反差	fǎnchā	写真やフィルムのコントラスト。対比させてはっきりする違い。差。
107	反差很大	fǎnchā hěn dà	違いが大きい。コントラストが強い。
108	落差	luòchā	落差。高低の差。ギャップ。隔たり。開き。
109	落差很大	luòchā hěn dà	隔たりが大きい。落差が大きい。
110	差	chā	間違っている。異なっている。不足する。劣る。
111	差得很远	chā de hěn yuǎn	大きな隔たりがある。
112	相差	xiāngchā	相違する。
113	相差很远	xiāngchā hěn yuǎn	大きな隔たりがある。
114	参差	cēncī	長さ、高さ、大きさがふぞろいだ。おおよそ。すれちがいに終わる。
115	参差错落	cēncī cuòluò	ふぞろいで雑然としている。
116	参差不齐	cēn cī bù qí	大小、高低、長短、水準などがバラバラだ。揃っていない。
117	年龄参差不齐	niánlíng cēncībùqí	年齢はまちまちである。
118	差异	chāyì	違い。差異。
119	有很大的差异	yǒu hěn dà de chāyì	大きな違いがある。
120	有微妙的差异	yǒu wéimiào de chāyì	微妙な違いがある。

いろいろな「違う」 4/4

No	中国語	ピンイン	日本語
121	差別	chābié	違い。区別。隔たり。
122	年齢的差別	niánlíng de chābié	年齢の違い。
123	微少的差別	wēishǎo de chābié	わずかな違い。
124	分別	fēnbié	違い。別れる。区別する。それぞれ。
125	看出分別	kàn chū fēnbié	違いを見分ける。
126	区別	qūbié	違い。区別。区別する。
127	看出区別	kàn chū qūbié	違いを見分ける。
128	各样	gèyàng	さまざま。
129	各样儿	gèyàngr	さまざま。
130	各色各样	gèsè gèyàng	種々さまざま。さまざま。
131	各式各样	gèshì gèyàng	格式各様。さまざま。
132	各种各样	gèzhǒng gèyàng	各種各様。さまざま。
133	各种各样的图案	gèzhǒng gèyàng de tú'àn	さまざまな図案。
134	两样	liǎngyàng	異なる。二通りだ。
135	两样做法, 两种结果	liǎngyàng zuòfǎ, liǎng zhǒng jiéguǒ	異なったやり方が異なった結果を生む。
136	不是	bù shì	～ではない。～ではなくて。
137	不是	bùshì	あやまち。
138	不是这个	bù shì zhège	これではない。

